

פרוטוקול ועדת הפטור המשרדית אינו מהווה התקשרות או התחייבות להתקשרות כלפי הספק. התקשרות עם ספק תיעשה אך ורק על ידי הוצאת הזמנה ו/או הסכם חתומים על ידי מורשה החתימה המוסמכים לחייב את המשרד

החלטת ועדת הפטור המשרדית מיום: 22/12/2025

בקשה מספר 24969 (פרוטוקול ועדת מכרזים לענייני רכישות מספר 291/25)

נושא:

אישור הוועדה להארכת והרחבת ההתקשרות עם החברות זוכות מכרז שירותי המתורגמות 17.20 לצורך המשך קבלת השירותים לשנת 2026.

רקע:

משרד המשפטים מקבל שירותי תרגום ומתורגמות עבור יחידות המשרד השונות. שירותי התרגום כוללים: תרגום מסמכים, תרגום תמלול הקלטה, תרגום עוקב, תרגום לשפת הסימנים, קלדנות, הקלדה ממסמכים או קבצי מדיה (קולי או וידאו).

בפרוטוקול ועדת מכרזים לענייני רכישות מס' 315/18 אישרה הוועדה הכנת מסמכי מכרז פומבי- לצורך שירותי תרגום ומתורגמות עבור משרד המשפטים. זאת בהתאם לתקנה 8א(א)(4) לתח"מ.

בפרוטוקול ועדת מכרזים לענייני רכישות 189/20 אישרה הוועדה פרסום מסמכי מכרז פומבי 17.20 - למתן שירותי תרגום, מתורגמות וקלדנות עבור יחידות משרד המשפטים. זאת בהתאם להוראות תקנה 15 לתח"מ.

עד המועד האחרון להגשת הצעות הוגשו 5 הצעות:

מציע מס' 1 - חבר תרגומים בע"מ.

מציע מס' 2 - אולטקסט שירותי משרד מתקדמים בע"מ.

מציע מס' 3 - מנפאואר פתרונות שפה.

מציע מס' 4 - חב' פרוטוקול שירותי משרד (1993).

מציע מס' 5 - איטייפ - אומניטק בע"מ

בפרוטוקול רכישות 378/20 אישרה הוועדה את תוצאות המכרז 17.20 ובחירת כל חמשת המציעים כזוכים בהיקף של עד 1,200,000 ₪ לא כולל מע"מ לכל אחד מהספקים ועד סכום כולל של 6,000,000 ₪ לא כולל מע"מ, זאת החל מיום 01/01/2021 ועד ליום 31/12/2021 כאשר למשרד נשמרה האופציה להארכת ההתקשרות בעוד 48 חודשים נוספים, ועד 12 חודש בכל פעם. השירות שסיפקו הזוכים החל בפועל בתחילת חודש פברואר 2021.

בפרוטוקול רכישות 149/21 דנה הוועדה בעניין בקשת חברת תרגומים אשר ביקשו להשתחרר ממחויבויותיהם על פי המכרז בסופו הנחתה הוועדה את יחידת המכרזים להוציא מכתב לחברת תרגומים אשר מודיע על הפסקת ההתקשרות עמה על פי המכרז, וזאת לאור הרצון של המשרד לקבל שירות איכותי ולא להישאר עם ספק "הפסדי" אשר יוביל לפגיעה ברמת השירות הניתנת למשרד. עוד יצוין כי אף ההתקשרות עם חברת פרוטוקול הופסקה.

בפרוטוקול רכישות 300/21 אישרה הוועדה מימוש אופציה במכרז כדלהלן: חלוקת התקציב שהוקצה בהתקשרות שבוטלה לחברת תרגומים בע"מ בהזמנה מס' 4501995547 בסך של 941,972 ₪ לא כולל מע"מ, אל חברת אולטקסט שירותי משרד מתקדמים בע"מ ואל חברת מנפאואר פתרונות שפה, בסך 470,986 ₪ לא כולל מע"מ לכל אחת מהן. כמו"כ אושר ניצול היתרה התקציבית שנותרה בהתקשרות מס' 4501995335

של חברת איטייפ - אומניטק בע"מ, בסך של 1,070,873 ₪ לא כולל מע"מ, מתוקף סמכותה הקבועה בתקנה 30/04/2022 (ג3א), החל מיום 23/11/2021 עד ליום 30/04/2022.

בפרוטוקול רכישות 16/22 אישרה הועדה מימוש אופציה במכרז בהיקף של עד 3,418,804 ₪ לא כולל מע"מ כמו"כ אושר וכן ניצול היתרה התקציבית בהזמנה 4501995335 ע"ס 956,635 ₪ לא כולל מע"מ, זאת בהתאם לתקנה 30/04 (ג3א), החל מיום 17/01/2022 עד ליום 31/12/2022 כאשר למשרד נשמרה האופציה להארכת ההתקשרות בעוד 36 חודשים נוספים, עד 12 חודשים בכל פעם.

בפרוטוקול רכישות 512/22 אישרה הועדה מימוש אופציה במכרז בהיקף של עד 4,580,000 ₪ לא כולל מע"מ וניצול יתרות מהזמנות קודמות, זאת בהתאם לתקנה 30/04 (ג3א), החל מיום 19/12/2022 עד ליום 31/12/2023 כאשר למשרד נשמרה האופציה להארכת ההתקשרות בעוד 24 חודשים נוספים, עד 12 חודשים בכל פעם.

בפרוטוקול רכישות 335/23 אישרה הועדה מימוש אופציה במכרז בהיקף של עד 5,100,000 ₪ לא כולל מע"מ וניצול יתרות מהזמנות קודמות, זאת בהתאם לתקנה 30/04 (ג3א), החל מיום 01/01/2024 ועד ליום 31/12/2024 כאשר למשרד נשמרה האופציה להארכת ההתקשרות בעוד 12 חודשים נוספים.

בפרוטוקול רכישות 145/24 אישרה הועדה את מימוש האופציה וכן ניצול היתרות בהתקשרות עם שלושת החברות הנותרות הזוכות במכרז פומבי 17.20 - למתן שירותי תרגום, מתורגמות וקלדנות עבור יחידות משרד המשפטים זאת בהתאם לתקנה 30/04 (ג3א) לתח"מ בהיקף של עד 5,100,000 ₪ לא כולל מע"מ (עד 1,700,000 ₪ לא כולל מע"מ לכל אחת מהחברות) וכן ניצול היתרות הקיימות בהזמנות קודמות, זאת החל מיום 01/01/2025 ועד ליום 31/12/2025.

בפרוטוקול רכישות 348/24 אישרה הועדה את הגדלת ההתקשרות עם החברות במכרז התרגומים עבור רשות התאגידים והאפי"כ זאת בהתאם לתקנה 30/04 (ג3א) לתח"מ בהיקף של עד 495,726 ₪ לא כולל מע"מ וכן ניצול יתרת התקציב בהזמנות הישנות, והחל מיום 14/12/2024 ועד ליום 31/12/2025.

המשרד החל תהליך הכנה וכתובה של מכרז חדש ובמקביל החל בדיקה ברובד 5 האם ניתן לקבל שירותי תרגום שיתאימו לצרכי המשרד במסגרת המכרז המרכזי. ולכן הוקפאו ההכנות למכרז החדש עד לסיום הבדיקה.

לאור זאת יש צורך להאריך את ההתקשרות עם חברות התרגום ב שנה נוספת ועד לסיום הבדיקה להיתכנות קבלת השירותים ברובד 5 וההחלטה איך ימשיך המשרד לקבל את השירותים ולפעול בהתאם (רובד 5 או מכרז חדש ובחירת זוכה).

בפרוטוקול ועדת רכישות מס' 291/25 אישרה הועדה את הארכת והרחבת ההתקשרות עם החברות הזוכות במכרז התרגומים בהיקף של 6,000,000 ₪ + מע"מ מיום 01/01/2026 עד ליום 31/12/2026 או עד להסדרת קבלת שירותים דרך רובד 5 או יציאה למכרז חדש בו יבחר זוכה לפי המוקדם מביניהם. זאת בהתאם לתקנה 30/04 (ג3א) לתח"מ ובכפוף לאישור ועדת הפטור המשרדית.

לאור האמור מועברת ההתקשרות לאישור ועדת הפטור המשרדית הואיל ומדובר בפטור ממשרד עם כל ספק בסכום העולה על 150 אש"ח.

החלטה:

בפני הועדה הוצג פרוטוקול ועדת המכרזים לענייני רכישות מספר 291/25 ממנו עולה כי המשרד טרם יצא למכרז חדש בנושא התרגומים כיוון וההליך המכרזי שאושר הוקפא זמנית עד לסיום הבדיקה על האפשרות לקבל את שירותים במתכונת דונה במסגר "רובד 5" במכרז נימבוס של החשכ"ל, אך עד לסיום הבדיקה והגדרת הצרכים המדויקים ובחינת הנעת הליך ההתקשרות במסגרת רובד 5 (במידה וזה יתאפשר) או עד לקבלת זוכה במכרז חדש יש להאריך ולהרחיב את ההתקשרות לצורך המשך קבלת השירותים.

לאור האמור והמפורט ברקע להחלטה זו, מאשרת הוועדה את הרחבת ההתקשרות הראשונה עם חברות התרגום: אולטקסט, מנפאוור, ו- אי טייפ, זכות מכרז פומבי 17.20 לצורך המשך מתן השירותים, זאת בהתאם לתקנה 3(4)(ב)(2) לתח"מ.

סה"כ היקף ההתקשרויות: עד 6,000,000 ₪ לא כולל מע"מ (עד 2,000,000 ₪ לא כולל מע"מ לכל ספק).

תקופת ההתקשרות: החל מיום 01/01/2026 ועד ליום 31/12/2026.

אופן הרכישה: 23. פטור ממכרז

סיווג ההתקשרות – 89 . התקשרות המשך באישור ועדת הפטור המשרדית – תקנה 3(4)(ב)(2)



גלעד שמיר
חשב המשרד



עו"ד – יעל קוטיק
יועמ"ש המשרד



איתמר דוננפלד
מנכ"ל המשרד - יו"ר